



JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife



**CUADERNOS
DE LA
ALHAMBRA**
1

CUADERNOS DE LA ALHAMBRA

[C D L A]

PALACIO DE CARLOS V. GRANADA

CONSEJO DE REDACCION

Presidente:

Gratiniano Nieto Gallo

Director General de Bellas Artes y Presidente del Patronato de la Alhambra

Vicepresidente:

Antonio Marín Ocete

Vicepresidente del Patronato de la Alhambra

Vocales:

Jesús Bermúdez Pareja, Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M. Emilio Orozco Díaz.

Director:

José Manuel Pita Andrade

SUMARIO	
Presentación, por Gratiniano Nieto Gallo.....	5
El Generalife después del incendio de 1958, por Jesús- Bermúdez Pareja.....	9
Documentos sobre la Acequia Real de la Alhambra (1501 - 1511), por María Angustias Moreno Olmedo.....	41
El taller de Juan de Orea, por Juan Martínez Ruiz	59
Diario de obras en la Alhambra: 1923, por Leopoldo Torres Balbás.....	75
Album de la Alhambra: Dos poemas de Ganivet. [Palabras preliminares por] Antonio Gallego Morell.....	93
Crónica de la Alhambra: por J [esús] B [ermúdez] Pareja: Obras en el Cuarto Dorado. Reposición del techo cóncavo de la Sala de la Barca. Nuevas puertas de la Sala de la Barca. Restitución de columnas en el Partal.....	99

CUADERNOS DE LA ALHAMBRA



JUNTA DE ANDALUCIA

CONSEJERÍA DE CULTURA

Patronato de la Alhambra y Generalife



JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

Depósito Legal: GR - 70 - 1965

URANIA. Granada

ESTE PRIMER NÚMERO DE
"CUADERNOS DE LA ALHAMBRA"
SE DEDICA

A LOS INSIGNES MAESTROS

MANUEL GOMEZ-MORENO GONZALEZ

y

MANUEL GOMEZ-MORENO MARTINEZ



JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

(Acuerdo del Patronato del 10 de mayo de 1965)

PRESENTACION

La Alhambra de Granada es de los Monumentos que cuenta con mejor literatura, y ello, unido a su singular belleza, ha contribuido sin duda a la popularidad que universalmente goza y al atento cuidado que siempre se ha puesto en su conservación, lo que se hace notar sobre todo a partir de la constitución del Patronato que con tanto celo cuida de los complejos problemas que la conservación y la contemplación de la Alhambra plantean.

Pero si desde el punto de vista de la propaganda del Monumento no se siente la necesidad de insistir sobre ella, pues cada visitante es un vocero de su belleza sin par, sin embargo, en el seno del Patronato se ha sentido la necesidad de contar con una publicación de carácter científico e informativo, a fin de recoger en ella cuantos informes y estudios se refieran a la Alhambra o a aspectos y temas con ella relacionados, y también para que quede constancia puntual e información exacta de cuantos trabajos de conservación y restauración se realizan en el Monumento, avalados por el prestigio y criterio de cuantos sienten la responsabilidad de cuidar de él.

Para hacer frente a esta necesidad se ha planeado la edición de los CUADERNOS DE LA ALHAMBRA, en los que, sin las obligaciones formales que una publicación de carácter periódico impone, podrá encontrar el estudioso, junto a valiosos trabajos de investigación o de carácter histórico referentes al Monumento, información exacta de cuanto se vaya realizando en la Alhambra, cualquiera que sea el campo a que afecte.

A esta idea responde el número uno de CUADERNOS DE LA ALHAMBRA, integrado por una serie de importantes estudios redactados por Jesús Bermúdez Pareja, tan vinculado a la Alhambra y tan conocedor de sus problemas; por Ma-

ría Angustias Moreno y por Juan Martínez Ruiz, quienes, a través de pacientes investigaciones en el archivo de la Alhambra, hacen interesantes aportaciones para la historia del Monumento. Junto a ello se ha tenido el acierto de iniciar la publicación del Diario de Obras de la Alhambra, de Leopoldo Torres Balbás, el ilustre maestro que tanto trabajó en ella y que tan profundamente se identificó con sus problemas. Por último, se insertan en el Album de la Alhambra, con dos poemas de Ganivet, cuyo centenario se celebra ahora, y la Crónica de la Alhambra, en donde se encuentran cuantas noticias recientes afectan al Monumento y a través de las cuales podrá seguirse la labor paciente, cuidada y cariñosa que se viene realizando, la cual, en muchas ocasiones, pasa inadvertida, siendo ello el mejor testimonio del acierto con que se hace. Muchas veces esta labor es de escasa importancia y apenas trasciende, pero otras es de singular valor por afectar a aspectos que mejoran y ennoblecen el Monumento al devolver a éste su primitivo ambiente. Tal ha sucedido, por ejemplo, con la reciente incorporación y restauración de las Torres Bermejas, amablemente cedidas por el Ministerio del Ejército en 1962; con la restauración del Pilar de Carlos V; con las celosías que se han colocado en las ventanas de las principales estancias que permiten que puedan contemplarse éstas con la luz adecuada; con la construcción del artesonado de la Sala de la Barca, destruido en el incendio de 1890 y ahora felizmente terminado por un equipo de hábiles carpinteros, cuya labor y técnica nada envidian a las de los árabes del siglo XVI; con la limpieza de los aditamentos que enmarcaban la Torre de la Rauda y su restauración subsiguiente, con la devolución al pórtico del Partal de su primitiva fisonomía, con la restauración de las pinturas de la Sala de los Reyes, con la instalación de las grandes puertas que separan el patio de los Arrayanes de la Sala de la Barca o con la reparación de las cubiertas y aleros de las estancias que se abren al Patio de los Leones, por citar tan sólo algunas de las últimas obras.

Por la vinculación que los Festivales Internacionales de Música y Danza tienen con la Alhambra, en CUADERNOS se informará también de los programas de este extraordinario acontecimiento artístico, cuya singularidad deriva especialmente del marco incomparable que la Alhambra ofrece en sus diversos y cambiantes escenarios, que dan a este Festival una fisonomía inconfundible.

Al aparecer el primer, número de CUADERNOS DE LA ALHAMBRA, tienen que vincularse a él no sólo los nombres de quienes integran actualmente su Patronato, sino también el de cuantos con su preocupación y esfuerzo dejaron allanado el camino para las realizaciones actuales. En primer término hay que recordar la figura insigne de D. Manuel Gómez-Moreno, padre, cuya Guía de Granada y cuyos estudios sobre la Alhambra marcan un hito de partida obligado; junto a este

nombre insigne hay que consignar también los de D. Rafael Contreras y don Modesto Cendoya, arquitectos y conservadores de la Alhambra entre los años 1850 y 1923; el de D. Leopoldo Torres Balbás, maestro de tantas generaciones de arquitectos, que dedicó a la Alhambra lo mejor de su esfuerzo y de sus ilusiones; el de D. Antonio Gallego y Burín, autor de la más moderna y completa Guía que se ha escrito hasta la fecha sobre la Alhambra, quien tan apasionadamente vivió todos los problemas con ella relacionados, y el de tantos y tantos como han contribuido con sus iniciativas y trabajos al mejor conocimiento y divulgación de la Alhambra.

El esfuerzo y la preocupación de tan ilustres personalidades ha tenido resultados fecundos y, sobre todo, como consecuencia, han infundido la misma ilusión apasionada que ellos pusieron en la Alhambra a todos y cada uno de los miembros que les han sucedido en el Patronato, de tal suerte, que puede asegurarse que si en él ha habido sustitución de personas, no ha habido cambio alguno en los ideales que ellos tuvieron, lo que ha dado lugar a una continuidad de afanes cuyos positivos resultados están a la vista.

A través de estas páginas iniciales, CUADERNOS DE LA ALHAMBRA, en cuya realización han intervenido con singular acierto el Consejo de Redacción —cuya Vicepresidencia ostenta Antonio Marín Ocete y especialmente sus miembros José Manuel Pita Andrade y Jesús Bermúdez Pareja, el Patronato envía un saludo cordial a cuantos se interesan por problemas que, de una u otra forma, pueden tener alguna relación con los complejos aspectos que la conservación, estudio y contemplación de un monumento de esta índole presenta, y espera confiado que con las iniciativas y colaboración que pueda recibir llegará a ser una publicación que venga a satisfacer la lógica curiosidad que muchos sienten por cuanto afecta a este monumento que tanto ennoblece a Granada, que tanto prestigia a España y que tan admirativamente se contempla por gentes del mundo entero.

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

GRATINIANO NIETO GALLO
Director General de Bellas Artes
y Presidente del Patronato de la Alhambra